

MOFA/JICA Joint Evaluation Study on the Activities of Japan Disaster Relief Expert Team for SARS Outbreak in Vietnam

I. Purpose of the Joint Evaluation Study

The Ministry of Foreign Affairs (MOFA) and Japan International Cooperation Agency (JICA) organized a joint evaluation study mission to the Socialist Republic of Vietnam for evaluating the Activities of Japan Disaster Relief Expert Team for SARS Outbreak in Vietnam which was dispatched during March 16th and April 1st in 2003 (see Attachment 1). Although the MOFA/JICA Joint Evaluation Mission conduct the study jointly, each team takes a separate evaluation approach according to their different evaluation purpose: i.e. whilst the JICA Mission mainly focuses on the project evaluation in particular, the MOFA Mission works on the comprehensive assessment on Japan Disaster Relief Scheme as a whole.

1. Program Level Evaluation by MOFA

(1) Background

Whilst the Official Development Assistance (ODA) of Japan, which is one of the primary measures for international cooperation, has been ranked as a top in its amount among the donors, there are international and domestic demands for more effective and efficient implementation of aid. In order to meet such demands, MOFA engages in evaluation activities for ODA.

The emergency aid activities date back to 1982 when an international emergency medical team was set up by MOFA in cooperation with the related ministries and agencies and medical institutions responding to the needs for the system to dispatch disaster relief teams to the overseas. In September 1987, the Law Concerning the Dispatch of Japan Disaster Relief Teams (the Disaster Relief Law) was enacted (revised in June 1992). The Japan Disaster Relief Teams are dispatched upon the request by the disaster-afflicted country/region or the international organizations when a large-scale disaster occurs, and provide rescue, medical, and/or recovery assistances. The objective of JDR scheme is to contribute to the promotion of international cooperation through their activities.

(2) Objectives

The study aims to evaluate the JDR scheme comprehensively, then produces lessons learned and recommendations for effective implementation of JDR scheme in the future. At the sametime, it publicizes evaluation results to ensure accountability.

(3) Outline

The study examines the achievement of the objectives of JDR, which are (a) to alleviate the physical and mental damage of the disaster-afflicted people, and (b) to promote the information disclosure of JDR team's activities and the recognition of the activities in the disaster-afflicted country/region and international society as well as in

Japan. Also it assesses the appropriateness of the institutional procedure. The activity of JDR Expert Team for SARS in Vietnam is picked up as a case study.

2. Project Level Evaluation by JICA

(1) Background

Although JICA has made efforts to establish the evaluation method/guideline for the technical assistance projects, the evaluation method/guideline for emergency aid activities and projects includes the activities of JDR Teams has not been established yet since the type of the assistance is a short-term and a single intervention, and it is deemed the emergency assistance should have positive effects in the chaotic disaster-afflicted fields. In this respects, there are demands for setting up an evaluation method/guideline which is easily understandable for the public, the establishment of a new evaluation method/guideline for the activities of JDR Teams has been a priority issue.

Based upon such circumstance, JICA has established an new evaluation method/guideline for the activities of rescue teams and medical teams ("STOP the pain") after exercising experimental ex-post evaluation on the cases of (i) the emergency relief to flood in Mozambique (May 2000); (ii) the emergency relief to earthquake in Turkey (August 1999); and (iii) the emergency relief to earthquake in Taiwan (September 1999). Regarding an evaluation method/guideline for the activities of JDR expert teams, JICA has been working on establishing the method/guideline at present, the experimental ex-post evaluation for the emergency relief to the volcanic disaster in PNG (August 2002) was done in September 2003.

(2) Objectives

A project level evaluation by JICA is executed on individual projects. This project evaluation on the activities of JDR Expert Team for SARS Outbreak in Vietnam is exercised as an experimental project evaluation based on the result of the ex-post evaluation on the activities of JDR Expert Team for the volcanic disaster in PNG in 2002. The output of the study will be utilized for establishing an evaluation method/guideline for JDR Expert Team.

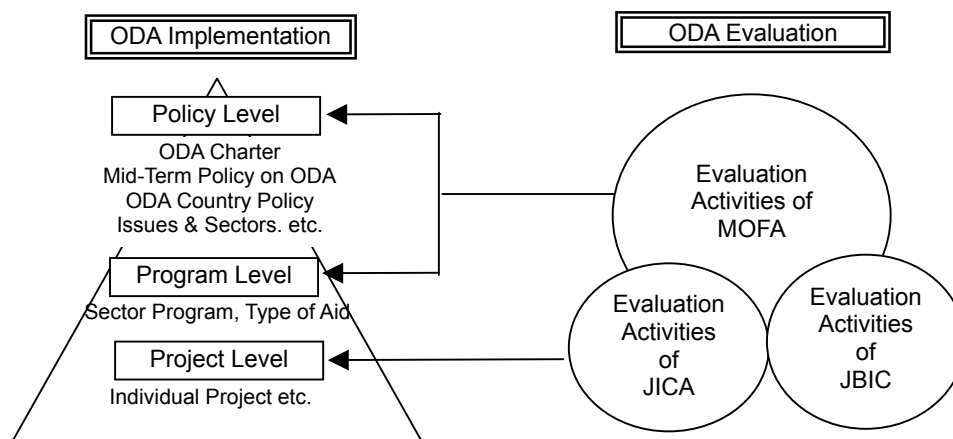
(3) Outline

During the field survey, JICA Mission studies the six aspects (i.e. relevance, effectiveness, efficiency, impact, continuity, and presence) of the JDR Expert Team's activities. For instance, these six aspects may be reflected on the following type of questions:

- | | |
|--------------------|---|
| (i) Relevance: | Whether the activities of the JDR Expert Team met the needs of Vietnam, or not? |
| (ii) Effectiveness | Whether the technical advice/proposal by the Team was useful, or no? |
| (iii) Efficiency | Whether the coordination, timing, place, person, materials were relevant, or not? |
| (iv) Impact | Whether there were any impacts resulting from the activities of the Team, or not? |

- (v) Continuity How the technical advice/proposal by the Team was utilized by the related organization in Vietnam?
- (vi) Presence How were the activities of the Team recorded on the official reports in Vietnam?

Figure 1: Demarcation of ODA Evaluation between MOFA and JICA



II. Period of the Filed Survey in Vietnam

The field survey is scheduled to be seven days from 14 December to 20 December 2003.

III. List of the Mission Members

(MOFA Mission)

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Mr. Tomoya MASAKI
(Leader) | Visiting Researcher
Department of Health Policy and Planning
Graduate School of International Health
Faculty of Medicine, University of Tokyo
(Member of the External Advisory Council on ODA
Evaluation, MOFA) |
| 2. Mr. Koichiro WATANABE | Program Officer
Save the Children Japan |
| 3. Mr. Makoto ITO | Senior Deputy Director
Overseas Disaster Assistance Division
Economic Cooperation Bureau
Ministry of Foreign Affairs (MOFA) |
| 4. Ms. Yoshie NAKATANI | Deputy Director
Evaluation Unit
Research and Programming Division
Economic Cooperation Bureau
Ministry of Foreign Affairs (MOFA) |
| 5. Mr. Keishi MIYAZAKI | Deputy General Manager
Planning Department
Overseas Project Management Consultants, Ltd. |
| 6. Ms. Sachiko SAITO | Manager
Planning Department
Overseas Project Management Consultants, Ltd. |

(JICA Mission)

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 7. Mr. Hiroshi TAKAHASHI
(Leader) | Senior Advisor for Infectious Disease Control
Senior Advisors' Division
Institute for International Cooperation
Japan International Cooperation Agency (JICA) |
| 8. Mr. Masato NAKANE | Staff
Disaster Assistance Division
Secretariat of Japan Disaster Relief Team
Japan International Cooperation Agency (JICA) |

Attachment 1

Outline of the “Japan Disaster Relief Expert Team” dispatched in response to the SARS outbreak

I. Background

The Government of Japan, through the Japan International Cooperation Agency (JICA), deployed the Japan Disaster Relief Expert Team according to the official request by the Ministry of Health (MOH) of the Socialist Republic of Vietnam to contain the respiratory disease outbreak. The first group of the Team contributed to provide technical and material support to protect the health staffs and to contain the spread of so called SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome). The second group of the Team assisted the MOH in establishing infection control guidelines to prevent hospital transmission and in holding a workshop giving technical advice to medical staff as well.

II. Member of the Team

A. The First Group (Period: 16 March to 25 March 2003)	
Akihiko Kawana, M.D., Ph.D.	Chief, Pulmonary Ward, Department of Pulmonology, International Medical Center of Japan
Katsuji TERUYA, M.D.	AIDS Clinical Center, International Medical Center of Japan
Nozomu YAMASHITA	Staff, Disaster Assistance Division, Secretariat of Japan Disaster Relief Team, JICA
B. The Second Group (Period: 26 March to 1 April 2003)	
Koji MITSUI	Assistant- Director, Overseas Disaster Assistance Division, Economic Cooperation Bureau, Ministry of Foreign Affairs
Hiroshi OHARA, M.D., Ph. D.,	Senior staff, International cooperation bureau, International Medical Center of Japan
Nozomu YAMASHITA	Staff, Disaster Assistance Division, Secretariat of Japan Disaster Relief Team, JICA

III. Summary of Activities

A. The First Group (Period: 16 March to 25 March)

- (1) Collection of information and data considering the current situation of SARS in Vietnam with regards to the outbreak condition, infection control strategy, and needs of equipment to perform infection control. With the information and data collected, the Team clarified what/how Japan can contribute to support the efforts of the Vietnam authorities to control this outbreak.
- (2) Provision of the equipment of the Team and the additional equipment from Japan. The following equipment (worth JPY 10,820,240) was brought from Japan and handed over to the Bach Mai Hospital, Hanoi Health Service, WHO and Bach Mai Hospital between 17 to 20 March.
 - Protective Suite: 30 units
 - Respirator: 2 units
 - Surgical Gloves: 1,632 units
 - N95 Mask: 480 units
 - Formalin (500ml): 28 units
 - Surgical Cap: 200 units

Attachment 1

- Surgical Gown 80 units.

Furthermore, as a result of the Team's emergency appeal on 18 March for additional equipment, the Ministry of Foreign Affairs of Japan and JICA Headquarter in Tokyo immediately procured and delivered the following equipments (Worth 1,919,600) to MOH, on 21 March.

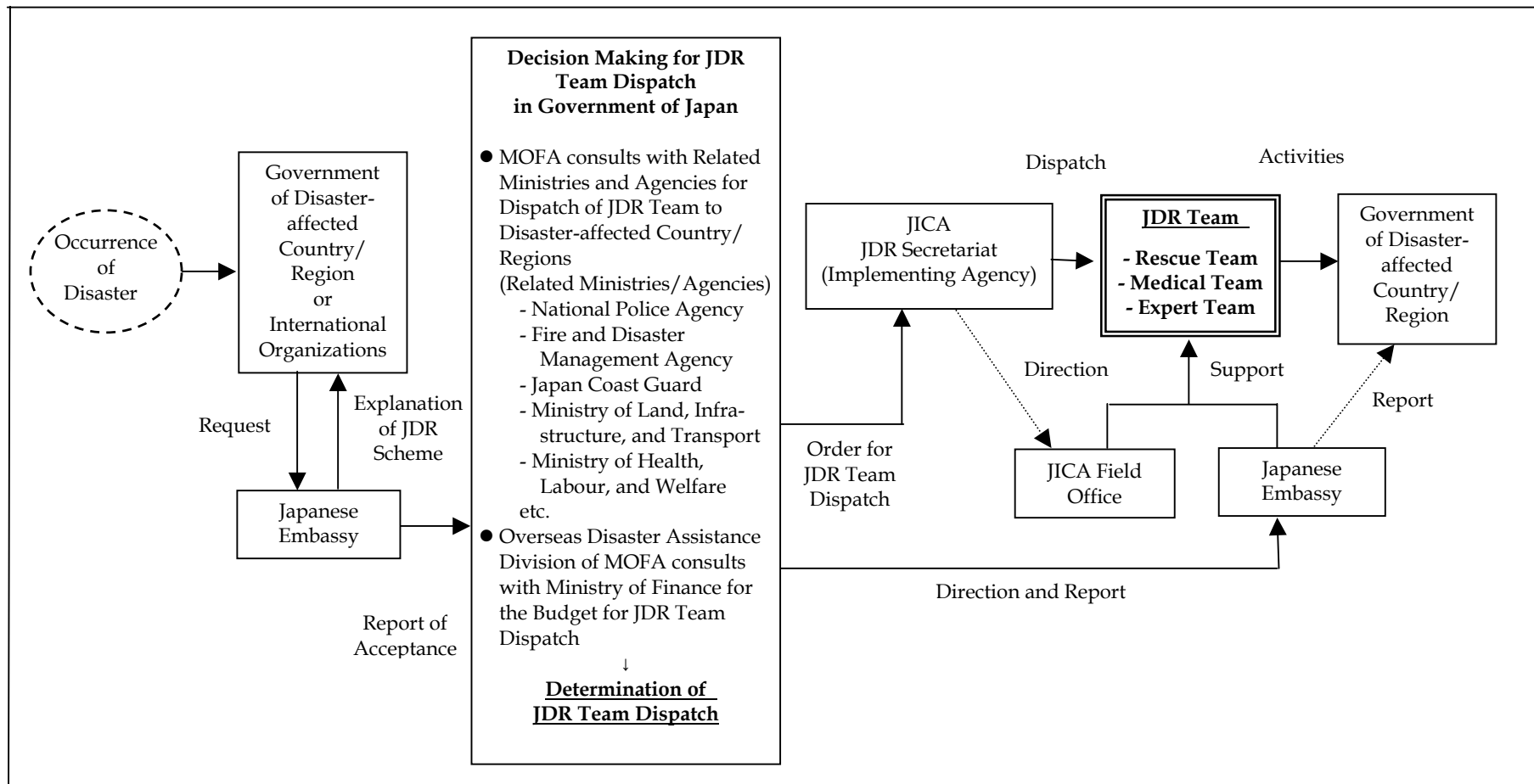
- N95 Mask: 2,040 units - Surgical Gown: 2,010 units
- Surgical Gloves: 2,100 units - Hand Solution (500 ml): 80 units

- (3) Technical Support to the MOH and Back Mai Hospital etc. 1) The Team had constructive discussions with the concerned staffs of the Hospital and gave some suggestions in the point of a Japanese medical expert in the field of respiratory diseases and infectious diseases. 2) The Team contributed the consensus building about the SARS discharge policy among WHO and hospital staffs of Vietnam. 3) The Team gave technical advice with WHO staffs to two hospitals, the North Thang Long Hospital and Gia Lan District Hospital, where new SARS suspect patients are planned isolated and treated.

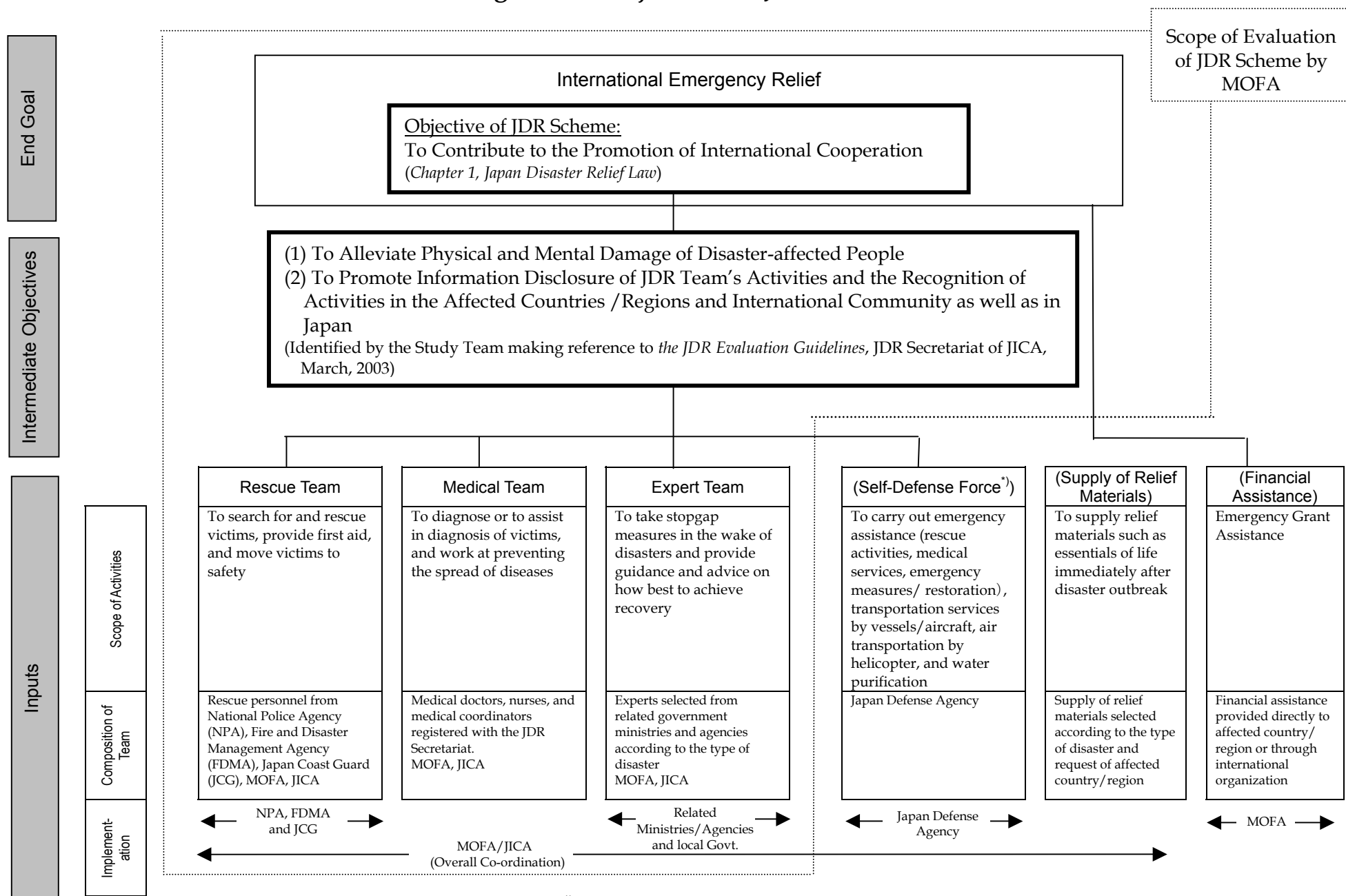
B. The Second Group (Period: 26 March to 1 April 2003)

- (4) Support for the Infection Control: 1) The Team contributed to the revision of the guideline of "Interim Infection Control Guidelines for Response to the Emerging SARS in Health Settings in Vietnam" with the infectious team of WHO. 2) The Team assisted the Infection Control Workshop held by the MOH on 31 March and participated.
- (5) A provision of equipment of the Team: The additional equipments (Worth about JPY 4,000,000) were brought to Vietnam and were handed over to the MOH on 31 March.
- N95 Mask: 1,200 units - Surgical Gown: 900 units
 - Surgical Gloves: 900

Implementation Process for Dispatch of JDR Teams



Tree Diagram for Objectives of JDR Scheme



3. Efficiency

3-1. Coordination

Q3-1. Did the Team exchange opinions and tie up with the related organizations in Vietnam?

- ☐ Yes ☐ No
☐ I do not know because ()

If you choose Yes, please kindly state how the Team exchanged opinions and tied up with the related organizations. If you choose No, why do you think so? Please explain the reasons.

--

3-2. Timing

Q3-2. Was the period of dispatch timely?

- ☐ Yes ☐ No
☐ I do not know because ()

If you choose Yes, please kindly state how the period of dispatch was timely. If you choose No, why do you think so? Please explain the reasons.

--

3-3. Place

Q3-3. Was the selection of the place (i.e. selection of hospital for Teams' activities) appropriate?

- ☐ Yes ☐ No
☐ I do not know because ()

If you choose Yes, please kindly state how the selection of the place was appropriate. If you choose No, why do you think so? Please explain the reasons.

--

3-4. Person

Q3-4-1. Were the fields of experts suitable for this kind of disease? Please provide rating in the table below.

	Quality	Scope of Activity	Timing
Expert Team			
(Rating)	4: Suitable very much 2: Less suitable	3: Suitable 1: Not suitable at all	

In addition to the above evaluation, please kindly provide your comments/suggestions/recommendations on the fields of experts.

Q3-4-2. Were the number and the formation of the Team dispatched adequate?

- ☐ Yes
 ☐ No

☐ I do not know because ()

If you choose No, why do you think so? Please explain the reasons including your idea of the number and the formation of the Team.

3-5. Material

Q3-5-1. Were the materials (i.e. medical equipment) consistent with the activities of the Team?

- ☐ Yes
 ☐ No

☐ I do not know because ()

If you choose Yes, please kindly state how the materials was consistent with the activities of the team. If you choose No, why do you think so? Please explain the reasons.

Q3-5-2. Did the materials (i.e. medical equipment) meet the needs in Vietnam? Please provide rating in the table below.

	Quality	Quantity	Timing	Means of Provision
Medical Equipment				
Other ()				

(Rating) 4: Suitable very much
2: Less suitable

3: Suitable
1: Not suitable at all

In addition to the above evaluation, please kindly provide your comments/suggestions/recommendations on the materials.

3-6. Security

Q3-6. Did you establish the system to prevent the Team from being infected with and becoming spreaders of SARS?

☐ Yes

☐ No

☐ I do not know because ()

If you choose Yes, please kindly state how you established the system.

4. Impact

Q4-1. Is there any impact resulting from the activities of the Team?

☐ Yes

☐ No

☐ I do not know because ()

If you choose Yes, please kindly state what the impact resulting from the activities of the Team was.

5. Continuity

Q5-1. How did the related organizations in Vietnam utilize the research product or the proposal/advice made by the Team?

6. Presence

Q6-1. How were the activities of the Team recorded on the official reports in Vietnam?

Q6-2. Do you think that the activities of Japan Disaster Relief Expert Team was recognized among the people of Vietnam?

☐ Yes

☐ No

☐ I do not know because ()

If you choose Yes, please kindly state why you think so.

If you choose No, please kindly state why you think the activities of Japan Disaster Relief Expert Team was not recognized among the people of Vietnam.

Others

Q7. Was the acceptance of the Japan Disaster Relief Expert Team in Vietnam implemented smoothly in coordination with institutional procedure and local law/regulations?

- ☐ a) Implemented smoothly ☐ b) Implemented
☐ c) Some problems ☐ d) No at all

If you choose a) and b) please kindly state the positive factor for success.

If you choose c) and d), please kindly state negative factor which impeded the smooth implementation.

If you have any comments/suggestions/recommendations, please kindly provide.

The End of the Question

Thank you very much for your kind cooperation.

MOFA/JICA Joint Evaluation Mission

EVALUATION CONJOINTE DES MOFA/JICA SUR LES ACTIVITES DE L'EQUIPE DES SECOURS JAPONAISES D'URGENCE SUITE AU SEISME EN ALGERIE

I. But de l'Evaluation Conjointe

Le Ministère des Affaires Etrangères (MOFA: Ministry of Foreign Affairs) et l'Agence de Coopération Internationale Japonaise (JICA: Japan International Cooperation Agency) ont organisé une mission d'évaluation conjointe vers la République Algérienne Démocratique & Populaire pour l'évaluation des activités de l'Equipe des Secours Japonaises d'Urgence (Japan Disaster Relief Team) (équipe de secours, équipe médicale, équipe d'experts) suite au séisme en Algérie et qui a été envoyée durant la période allant du 22 B-mai au 19 juin 2003 (voir document joint 1). Même si la Mission d'Evaluation Conjointe des MOFA/JICA mène les activités d'appréciation de façon conjointe, chaque équipe a une approche d'évaluation différente suivant leurs différents objectifs: i.e. tandis que la mission du MOFA travail sur l'évaluation compréhensive du plan des Secours Japonaises d'Urgence (SJU) en général, celle du JICA se concentre particulièrement sur le projet d'évaluation.

1. Programme des Niveaux d'Evaluation du MOFA

(1) Background

Tandis que l'Assistance Officielle du Développement (AOD) du Japon, qui est l'une des mesures primaires de la coopération internationale, a été classé comme étant au sommet de la liste des donateurs, il y a des demandes internationales et nationale pour application plus efficace des aides. Afin de répondre à ces demandes, le MOFA a engagé des activités d'évaluations pour le compte de AOD.

Les activités d'aides d'urgence datent de 1982 lorsque l'équipe internationale médicale d'urgence a été créée par le MOFA en coopération avec les ministères, les agences et les institutions médicales répondant aux besoins du système d'envoi d'équipe de secours outre-mer. En septembre 1987, la Loi Concernant l'Envoi d'Equipe des Secours Japonaises d'Urgence (Loi de Secours en cas de Catastrophes) a été promulguée (révisée en juin 1992). L'équipe des Secours Japonaises d'Urgence (SJU) est dépêchée suite à la demande du pays/zone sinistré ou des organisations internationales, lorsque une catastrophe à grande échelle a eu lieu, et fourni une assistance pour les secours et les soins médicaux et/ou au rétablissement. L'objectif du plan des Secours Japonaises d'Urgence (SJU) est de contribuer à la promotion de la coopération internationale à travers leurs activités.

(2) Objectifs

La Mission du MOFA a pour but d'évaluer le plan du SJU de façon compréhensive. Elle fournira alors des expériences et des recommandations pour une application plus efficace du plan du SJU à l'avenir. Elle publiera, en même temps, les résultats d'évaluation afin de rendre compte de sa mission.

(3) Grands Lignes

La Mission du MOFA examine les réalisations des objectifs du SJU qui sont de a) soulager les dommages physiques et mentaux des populations sinistrées; et b) de promouvoir la communication des informations concernant les activités de l'équipe du SJU et la reconnaissance de ces activités dans le pays/zone sinistré et par la société internationale comme par le Japon. Elle confirme également la justesse des procédures institutionnelles. Les activités de l'équipe du SJU à la suite du séisme en Algérie ont été choisies comme sujet d'étude.

2. Programme des Niveaux d'Evaluation du JICA

(1) Background

Même si le JICA a fourni des efforts pour établir des directives pour l'évaluation des projets d'assistance technique, les directives d'évaluations pour les activités d'aides d'urgence n'ont pas encore été créées étant donné que ce type d'assistance représente une intervention de courte durée et isolée et est inutile. L'assistance d'urgence devrait avoir des effets positifs dans les régions sinistrées et chaotiques. Cependant, dans le sens des séries d'efforts de réformes administratives lancées par le gouvernement japonais dans une conjoncture économique nationale sévère, comme les demandes visant la création de directives d'évaluation très facilement compréhensible par le grand public augmentaient, l'établissement de nouvelles directives d'évaluation pour les activités des équipes du SJU était une question prioritaire.

Se basant sur de telles circonstances, le JICA a créé de nouvelles directives d'évaluation pour les activités des équipes de secours ("Stop the Pain") après avoir exercé des post-évaluations expérimentales sur des cas comme (i) l'équipe médical envoyée suite aux inondations du Mozambique (mai 2000); (ii) l'équipe médical envoyée suite au séisme de Turquie (août 1999); (iii) l'équipe de secours envoyée suite au séisme de Taiwan (septembre 1999). Suivant les directives de "Stop the Pain", l'évaluation interne par le JICA devrait être menée pratiquement 06 mois après l'envoi de l'équipe du SJU; et l'évaluation externe devrait être effectuée par des experts indépendants dans un délai d'01 année après l'envoi. Cependant, pour ce qui est du cas d'évaluation de l'équipe du SJU en Algérie, les évaluations interne et externe seront faites en même temps en janvier 2004.

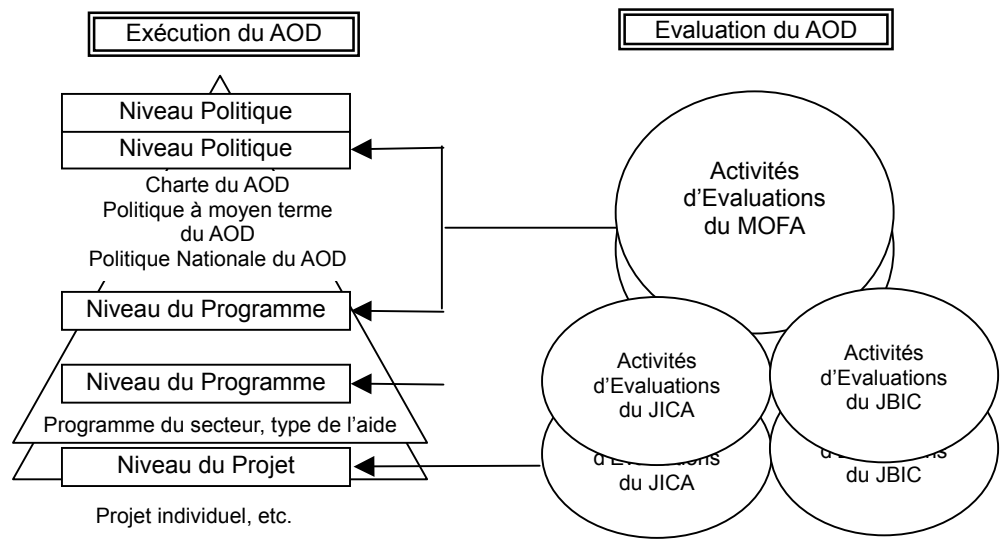
(2) Objectifs

Un projet de programme d'évaluation par le JICA est exécuté sur un projet individuel. La Mission du JICA a pour but d'évaluer les activités des équipes de secours et médicale du SJU envoyées suite au séisme d'Algérie se basant sur les directives du "Stop the Pain".

(3) Grandes Lignes

Durant l'étude de terrain, la Mission du JICA a étudié les 04 critères d'évaluation (i.e. rapidité, cible, opération et présence) des activités de l'équipe de secours et médical du SJU envoyées suite au séisme d'Algérie à travers les rapports des organisations concernées et la collecte des données et informations nécessaires.

Figure 1: Démarcation de l'évaluation du AOD entre le MOFA et le JICA



II. Période d'Exécution de l'Etude de Terrain en Algérie

L'étude de terrain est programmée pour une durée de 07 jours: du 10 au 16 janvier 2004.

III. Liste des Membres de la Mission

(Mission du MOFA)

- | | |
|--|--|
| 1. M. Tsuneo SUGISHITA
(<i>dirigeant</i>) | Professeur
Ecole des Sciences Humaines
Université du Ibaraki |
| 2. M. Tomoya MASAKI | Chercheur Visiteur
Département de la Politique de la Santé et de la
Planification, Ecole Supérieur de la Santé
Internationale, Faculté de Médecine, Université de
Tokyo (membre du Conseil Externe Consultatif sur
l'Evaluation du AOD, MOFA) |
| 3. M. Keishi MIYAZAKI | Directeur Général Adjoint
Département de la Planification
Overseas Project Management Consultants, Ltd. |
| 4. Mlle. Sachiko SAITO | Directeur
Département de la Planification
Overseas Project Management Consultants, Ltd. |

(Mission du JICA)

- | | |
|--|--|
| 5. M. Kentaro SERITA
(<i>dirigeant</i>) | Professeur de Droit International
Ecole Supérieur des Etudes de Coopération
Internationale & l'Ecole Supérieur de Droit
Université de Kobe |
| 6. M. Hideki SAKATA | Directeur Adjoint
Division d'Assistance en Cas de Catastrophe
Secrétariat de l'Equipe des Secours Japonaises
d'Urgence (SJU)
Agence Japonaise de la Coopération Internationale
(JICA) |

Document Joint 1

Grandes Lignes sur “l'Equipe des Secours Japonaises d'Urgence” Envoyée Suite au Séisme d'Algérie

I. Background

Le Gouvernement Japonais, à travers l'Agence Japonaise de la Coopération Internationale (JICA), a envoyé des Equipes des Secours Japonaises d'Urgence (SJU) suite à une demande officielle formulée par la République Algérienne Démocratique et Populaire. Durant 01 mois suite au séisme, 03 équipes du SJU ont été dépêchées: (i) une équipe de secours; (ii) une équipe médicale; (iii) une équipe d'experts. Les membres de l'équipe de secours cherchaient et secouraient les victimes, fournissaient les 1ers soins et déplaçaient les victimes vers des lieux plus sécurisés. Les membres de l'équipe médicale diagnostiquent ou aidaient au diagnostic des victimes et fournissaient une assistance pour les soins de santé publique des victimes vivants dans des habitations de fortune. Les membres de l'équipe d'experts ont aidé au rétablissement après le séisme en assistant au diagnostic de résistance anti-sismique des constructions et des infrastructures et en donnant des conseils pour la prise de mesures de prévention applicables en cas de futures catastrophes basés sur la technologie sismique.

II. Membres de l'Equipe

A. Equipe de Secours (Période: de 22 au 29 mai 2003) (Groupe 1: 18 membres, Groupe 2: 43 membres)	
Toshimitsu ISHIGURE (dirigeant)	Ministère des Affaires Etrangères (MOFA)
Atsuya NAKAMOTO (dirigeant adjoint)	Agence de Gestion des Incendies et Catastrophes (FDMA)
Michio WATANABE (dirigeant adjoint)	Agence Nationale de Police (NPA)
Toshiya HAYAMA (dirigeant adjoint)	Gardes-côtes japonais (JCG)
Yukio ISHIDA (dirigeant adjoint)	Secrétariat de l'Equipe des Secours Japonaises d'Urgence (SJU), JICA
Autres Membres (56 membres)	Chef d'opération: 1. (Agence de Protection contre les Incendies) Membres de l'équipe de secours: 38 (Agence Nationale de Police - 12, Agence de Protection contre les Incendies - 14, les Gardes-côtes Japonais - 12) Communication: 3 (Agence Nationale de Police) Maîtres Chiens: 3 (Agence Nationale de Police) Personnel Médical: 4 (Centre Médical Spécialisé dans les Catastrophe de Tokyo - 2, Centre Médical de Saitama, Ecole de Médecine de Saitama - 1, JA-LP Centre d'Information des Abonnés au Gaz -1) Coordinateurs: 8 (1 de chacune des agences suivantes : Agence Nationale de Police, Agence de Protection contre les Incendies, les Gardes-côtes Japonais et le Ministère des Affaires Etrangères, et 4 du JICA) Chiens de secours: 2 (Agence Nationale de Police)

Document Joint 1

B. Equipe Médicale (Période: de 25 mai au 7 juin 2003)	
Masao KOBAYASHI (dirigeant)	MOFA
Shigeki ASAHI (sous dirigeant)	Santé Publique, Département de la Santé de l'Université de Hirosaki
Hideki SAKATA (sous dirigeant)	Secrétariat de l'Equipe des Secours Japonaises d'Urgence (SJU), JICA
Autres membres (19 membres)	Evaluation: 1 (Ministère des Affaires Etrangères) Soins médicaux d'urgence: 3 (médecins) Infirmière Chef: 1 (infirmière) Soins d'urgence: 6 (infirmières) Gestions des médicaments: 1 (pharmacien) Coordination médicale: 2 (pharmaciens) Coordination: 5 (JICA -2)
C. Equipe d'Experts (Période allant du 12 au 19 juin 2003)	
Makoto ITO (dirigeant)	MOFA
Mizuo INUKAI	Ministère de la Terre, des Infrastructures et du Transport
Taiki SAITO	Institut des Recherches sur le Bâtiment
Tutomu OHARA	Bureau de Préfecture de Hyogo
Kenji KOSHIYAMA	Grand institut Mémorial de Recherches Sismiques Hanshin-Awaji, Institut de <i>Réduction des Catastrophes et de Restauration Humaine</i>
Koji OTA	Secrétariat de l'Equipe des Secours Japonaises d'Urgence (SJU), JICA
Mayumi SAKAMOTO	JICA

III. Résumé des Activités

A. Equipe de Secours (du 22 au 29 mai 2003)

Zone d'Opération

- l'équipe a opéré durant toute cette période sur le site de l'effondrement d'un complexe de 6 étages: Hôtel "le Lotus" à Zemmouri Marine, wilaya de Boumerdès, 50 Km à l'est de la capitale Alger.

Activités

- Toutes les 6 personnes disparues dans l'hôtel ont été retrouvées!!! (1 survivant)
- Les opérations ont été menées dans un hôtel effondré de 6 étages à Zemmouri, le site de secours a été choisi sur la base de discussion avec l'état major de la cellule de crise.
- Date de secours: 23 mai à 11h59 (24 mai à 7h59 heure japonaise)
- Le survivant était un homme de 21 ans employé dans l'hôtel détruit (la voix sourde du survivant a été entendue par Teiji hasegawa (Les Gardes côte Japonais)).

Document Joint 1

- Parmi les opérations menées par les autres pays, l'équipe espagnole a secourue 1 personne (non confirmé)

B. Equipe Médicale (du 25 mai au 7 juin 2003)

Zone d'Opération

- L'équipe a travaillé dans un stade de football au centre de Zemmouri, Wilaya de Boumerdès, 50 Km à l'est de la capitale Alger. C'était 5-6 Km au sud-est de la zone d'opération de l'équipe de secours.
- L'hôpital principal de Zemmouri a été détruit. L'équipe a dû alors établir un camp où les membres pourraient soigner les victims.

Activités

- Au 4 juin, l'équipe a soigné un total de 1,623 personne, la plupart ayant soufferts de maladie graves suite au séisme.
- Malgré la chaleur suffocante le jour, les nombreux patients nécessitant des soins médicaux formaient une longue queue en face de la tente abritant la clinique médicale en attente de traitement.
- En même qu'ils assuraient le traitement des patient, l'équipe avait aussi pour obligation de promouvoir la création de toilettes publiques et autres activités afin d'améliorer la santé et les conditions sanitaires dans les zones affectées.

C. L'Equipe d'Expert (du 12 au 19 juin 2003)

Zone d'Opération

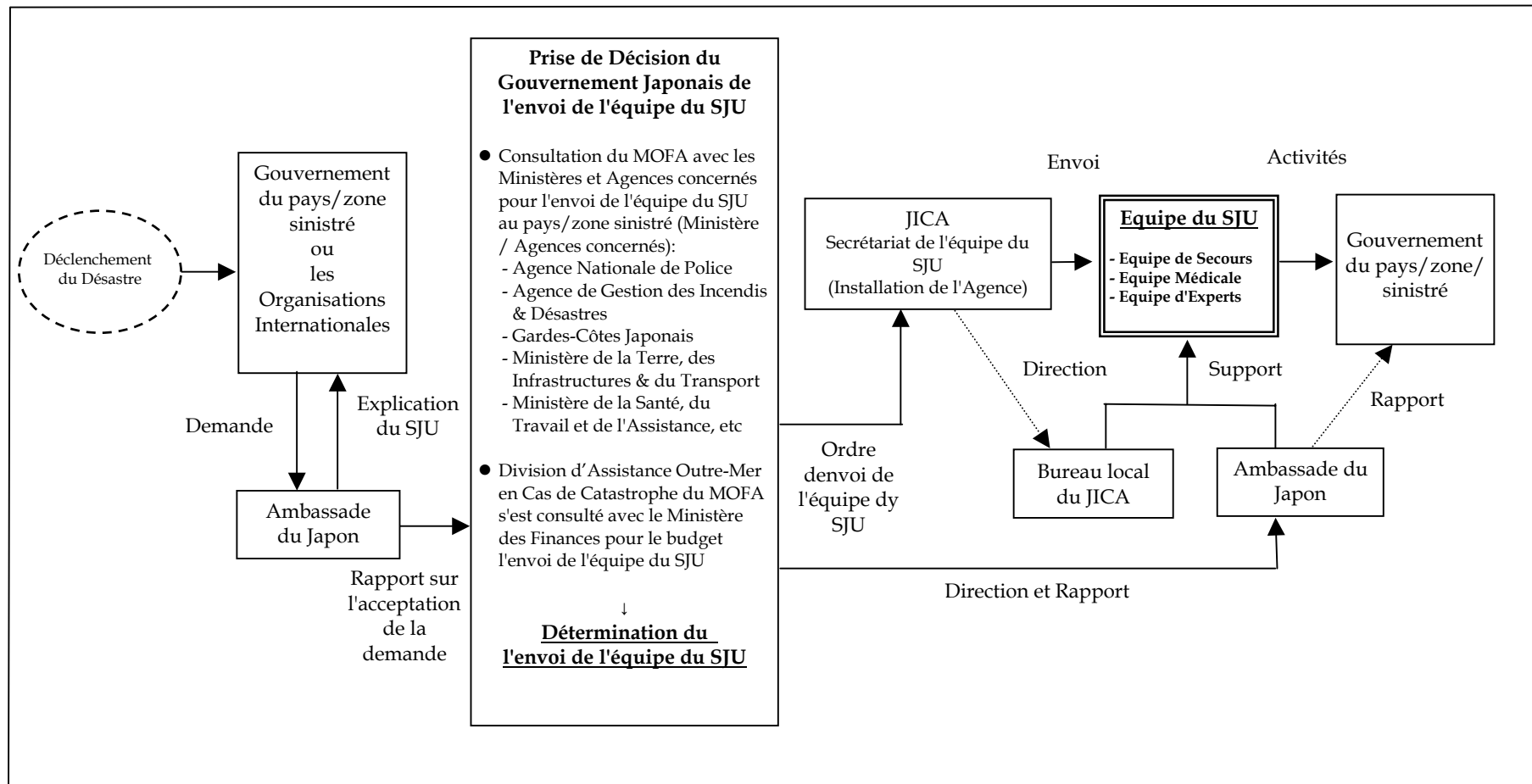
- Alger et Boumerdès près de l'épicentre du séisme.

Activités

- L'équipe a menée les activités suivantes en coopération avec l'état major de la cellule de crise, le Ministère de l'Habitat et le Ministère des Travaux Publics.
- Conseils techniques nécessaires pour l'application des évaluations de la résistance anti-sismique des constructions.
- Conseils techniques quant aux méthodes de renforcement des constructions qui ont échappés à l'effondrement.
- Conseils techniques quant aux plans de reconstruction des infrastructures sociales.
- Conseils relatifs aux mesures administratives nécessaires pour la reconstruction urbaine.
- Soumission au gouvernement algérien d'un rapport détaillant les conseils sus- mentionnés.

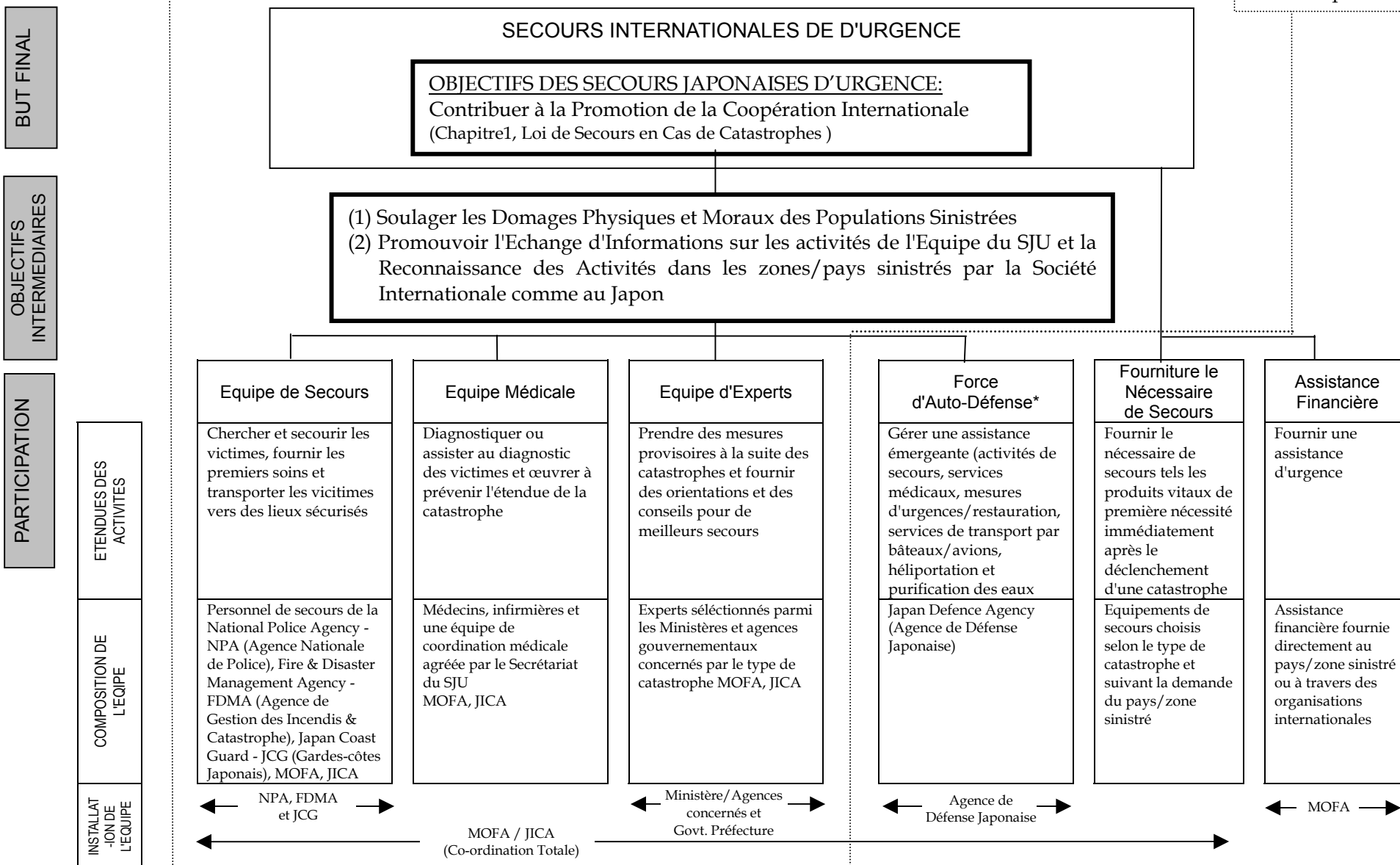
Document Joint 2

PROCEDURE D'APPLICATION DE L'ENVOI DE L'EQUIPE DES SECOURS JAPONAISES D'URGENCE (SJU)



ORGANIGRAMME DES OBJECTIFS DES SECOURS JAPONAISES D'URGENCE

Evaluation du SJU
Planifier par MOFA



*) Envoyée lorsque la nécessité est très importante lors de déclenchement de catastrophes.

(l'Equipe de Secours et l'Equipe Médicale)

Questionnaire

Pour les

Ministère de l'Intérieur, Ministère des Affaires Etrangères, Ministère de la Santé,
Protection Civile de Boumerdès, Direction de la Santé de Boumerdès

Concerné

Nom:	
Organisation et Poste:	
Tél./Fax:	
E-mail:	
Date de la Réponse:	

*** Parmi les questions ci-après, il y en a plusieurs qui sont sans rapport avec votre organisation. Prière de répondre uniquement aux questions qui concernent votre organisation et de sauter celle qui ne vous ne concerne pas.**

PARTIE A: Concerne l'Equipe de Secours du SJU

A-1. Quel Ministère/Département/Division a tenu le rôle principale dans la coordination des équipes de secours internationales et a fonctionné comme étant une Autorité Locale de Gestion d'Urgence (ci-après ALGU)?

--

A-2. Est-ce que l'acceptation de l'équipe de secours de SJU s'est faite sans heurt et en accord avec les procédures institutionnelles et la réglementation locale?

- | | |
|---|--|
| ☐ a) acceptée sans heurt | ☐ b) acceptée |
| ☐ c) quelques problèmes | ☐ d) pas de problèmes |

Si vous avez choisi les réponses a) et b), prière de mentionner les facteurs positifs de ce succès.

--

(l'Equipe de Secours et l'Equipe Médicale)

Si vous avez choisi les réponses c) et d), prière de mentionner les facteurs négatifs qui ont empêchés l'acceptation.

Si vous avez des commentaires/suggestions/recommandation, prière de les fournir.

A-3. Est-ce que l'ALGU organisait régulièrement des réunions ou des conférences pour échanger des informations entre les équipes de sauvetage internationales, la Protection Civile de Boumerdès et autre organisme concerné et est-ce que ces informations étaient mises à jour et fournies?

- ☐ Oui
☐ Non
☐ Je ne sais pas parce que ()

Si vous avez choisi de répondre par non, prière de spécifier les raisons.

A-4. Est-ce que l'équipe a choisi le site le plus gravement touché comme zone d'opération?

- ☐ Oui
Prière de fournir des données/informations officielles sur les dégâts, y compris les décès, les blessés, les personnes disparues, les bâtiments détruits, etc. dans tout le pays et particulièrement à Boumerdès et Zemmouri en raison du

(l'Equipe de Secours et l'Equipe Médicale)

séisme.

- ☐ Non
☐ Je ne sais pas parce que ()

Si vous avez choisi de répondre par non, prière de spécifier les raisons.

A-5. Est-ce la zone d'opération de Zemmouri a été choisi après une réunion avec l'ALGU?

- ☐ Oui
☐ Non
☐ Je ne sais pas parce que ()

A-6. Est-ce que l'équipe de secours s'est substituée ou a complété le travail d'organisation de gestion des catastrophes telle la Protection Civile à Boumerdès ou à Zemmouri?

- ☐ Oui
Prière de fournir les donnés/informations officielles sur les décès, les blessés, les personnes disparues, le nombre de victimes secourues par la Protection Civile, les équipes de secours internationales y compris l'équipe de SJU dans tout le pays et particulièrement à Boumerdès et à Zemmouri.
☐ Non
☐ Je ne sais pas parce que ()

Si vous avez choisi de répondre par non, prière de spécifier les situations.

A-7. Est-ce que l'équipe a fourni des secours appropriés conformes aux besoins des victimes?

- ☐ Oui ☐ Non
☐ Je ne sais pas parce que ()

(l'Equipe de Secours et l'Equipe Médicale)

Si vous avez choisi de répondre par non, prière de spécifier les situations.

A-8. Pensez-vous que les activités de l'équipe de secours étaient reconnues et visibles parmi la population affectée en Algérie?

- ☐ Oui ☐ Non
☐ Je ne sais pas parce que ()

Si vous avez choisi de répondre par oui, prière de donner des exemples.

Si vous avez choisi de répondre par non, prière de spécifier les raisons.

A-9. Est-ce que les activités de l'équipe de secours étaient reconnues par l'ALGU et par les autres autorités gouvernementales en Algérie?

- ☐ Oui ☐ Non
☐ Je ne sais pas parce que ()

Si vous avez choisi de répondre par oui, prière de donner quelques exemples et fournir les chiffres concernant l'équipe de secours du SJU dans les rapports officiels en Algérie.

Evaluation Conjointe des MOFA/JICA
sur les Activités de l'Equipes des Secours Japonaises d'Urgence suite au Séisme en Algérie
(janvier 2004)

(l'Equipe de Secours et l'Equipe Médicale)

--

Si vous avez choisi de répondre par non, prière de spécifier les raisons.

--

(l'Equipe de Secours et l'Equipe Médicale)

PARTIE B: Concerne l'Equipe Médicale de SJU

- B-1 Quel Ministère/Département/Division a tenu le rôle principale dans la coordination des équipes médicales internationales et a fonctionné comme étant une Autorité Locale de Gestion d'Urgence (ci-après ALGU)?

- B-2. Est-ce que l'acceptation de l'équipe médicale de SJU s'est faite sans heurt et en accord avec les procédures institutionnelles et la réglementation locale?

- ☐ a) acceptée sans heurt ☐ b) acceptée
☐ c) quelques problèmes ☐ d) pas de problèmes

Si vous avez choisi les réponses a) et b), prière de mentionner les facteurs positifs de ce succès.

Si vous avez choisi les réponses c) et d), prière de mentionner les facteurs négatifs qui ont empêchés l'acceptation.

Si vous avez des commentaires/suggestions/recommandation, prière de les fournir.

- B-3. Est-ce que l'ALGU organisait régulièrement des réunions ou des conférences pour

(l'Equipe de Secours et l'Equipe Médicale)

échanger des informations entre les équipes médicales internationales et les autorités Algérienne, y compris des institutions médicales, et est-ce que ces informations étaient mises à jour et fournies?

- ☐ Oui
- ☐ Non
- ☐ Je ne sais pas parce que ()

Si vous avez choisi de répondre par non, prière de spécifier les raisons.

B-4. Est-ce que l'équipe a choisi le site le plus gravement touché comme zone d'opération?

- ☐ Oui
Prière de fournir des données/informations officielles sur les dégâts, y compris les décès, les blessés, les personnes disparues, les institutions médicales détruites, etc. dans tout le pays et particulièrement à Boumerdès et Zemmouri en raison du séisme.
- ☐ Non
- ☐ Je ne sais pas parce que ()

Si vous avez choisi de répondre par non, prière de spécifier les raisons.

B-5. Est-ce la zone d'opération de Zemmouri a été choisi après une réunion avec l'ALGU?

- ☐ Oui
- ☐ Non
- ☐ Je ne sais pas parce que ()

B-6. Est-ce que l'équipe médicale s'est substituée ou a complété le travail des institutions médicales locales telle la polyclinique de Zemmouri?

(l'Equipe de Secours et l'Equipe Médicale)

☐ Oui

Prière de fournir les donnés/chiffres/informations officielles sur les patients, les décès, les hôpitaux détruits, etc. à Boumerdès et à Zemmouri avant et après le séisme.

☐ Non

☐ Je ne sais pas parce que ()

Si vous avez choisi de répondre par non, prière de spécifier les raisons pour lesquelles l'équipe ne pouvait pas être complémentaire.

B-7. Est-ce que l'équipe a fourni une aide médicale appropriée conforme aux besoins des victimes?

☐ Oui

☐ Non

☐ Je ne sais pas parce que ()

Si vous avez choisi de répondre par non, prière de spécifier les situations.

B-8. Pensez-vous que les activités de l'équipe médicales étaient reconnues et visibles parmi la population affectée en Algérie?

☐ Oui

☐ Non

☐ Je ne sais pas parce que ()

Si vous avez choisi de répondre par oui, prière de donner des exemples.

(l'Equipe de Secours et l'Equipe Médicale)

Si vous avez choisi de répondre par non, prière de spécifier les raisons.

B-9. Est-ce que les activités de l'équipe médicale étaient reconnues par l'ALGU et par les autres autorités gouvernementales en Algérie?

- ☐ Oui ☐ Non
☐ Je ne sais pas parce que ()

Si vous avez choisi de répondre par oui, prière de donner quelques exemples et fournir les chiffres concernant l'équipe médicale du SJU dans les rapports officiels en Algérie.

Si vous avez choisi de répondre par non, prière de donner des exemples.

Fin du Questionnaire

Sincères remerciement pour votre coopération.

Mission d'Evaluation Conjointe des MOFA/JICA